



高教版考试用书
www.eduexam.com.cn

2013年

全国硕士研究生 入学统一考试 俄语考试大纲

(非俄语专业)

教育部考试中心



高等教育出版社
HIGHER EDUCATION PRESS

全国硕士研究生 入学统一考试

俄语考试大纲

(非俄语专业)

教育部考试中心

2013年

2013 NIAN QUANGUO SHUOSHI YANJUSHENG
RU XUE TONGYI KAOSHI EYU KAOSHI DAGANG
(FEI EYU ZHUANYE)



高等教育出版社·北京
HIGHER EDUCATION PRESS BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

2013年全国硕士研究生入学统一考试俄语考试大纲/教育部考试中心编.--北京:高等教育出版社,2012.9
非俄语专业
ISBN 978-7-04-035975-6

I. ①2… II. ①教… III. ①俄语—研究生—入学考试—考试大纲 IV. ①H35-41

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 187023 号

策划编辑	刘 佳	责任编辑	杨挺杨	封面设计	王凌波
版式设计	范晓红	责任校对	许月萍	责任印制	刘思涵

出版发行	高等教育出版社	购书热线	010-58581118
社 址	北京市西城区德外大街 4 号	咨询电话	400-810-0598
邮政编码	100120	网 址	http://www.hep.edu.cn
印 刷	北京人卫印刷厂		http://www.hep.com.cn
开 本	880mm×1230mm 1/32	版 次	2012 年 9 月第 1 版
印 张	6	印 次	2012 年 9 月第 1 次印刷
字 数	160 千字	定 价	18.00 元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换
版权所有 侵权必究
物 料 号 35975-00

目 录

I. 考试性质	1
II. 考查目标	1
III. 考试形式、考试内容与试卷结构	3
IV. 题型示例及参考答案	5
附录一 词汇表	26
附录二 2011 年全国硕士研究生入学统一考试俄语试题及参考答案	149
附录三 2012 年全国硕士研究生入学统一考试俄语试题及参考答案	169

I.

考试性质

俄语考试是为高等院校和科研院所招收硕士研究生而设置的具有选拔性质的全国统一入学考试科目,其目的是科学、公平、有效地测试考生对俄语语言的运用能力,评价的标准是高等学校非俄语专业本科毕业生能达到的及格或及格以上水平,以保证被录取者具有一定的俄语水平,有利于各高等院校和科研院所在专业上择优选拔。

本大纲适用于 2013 年参加全国硕士研究生入学统一考试俄语考试(非俄语专业)的考生。

II.

考查目标

考生应掌握下列语言知识和语言技能:

(一) 语言知识

1. 语法知识

考生应能熟练地运用基本的语法知识。

本大纲没有专门列出对语法知识的具体要求,其目的是鼓励考生用听、说、读、写的实践代替单纯的语法知识学习,以求考生在交际中能更准确、自如地运用语法知识。

2. 词汇

考生应能掌握 5 700 个左右的词汇以及相关词组(详见附录一)。

由于语言的演化是一个动态发展过程,它受到科技发展和社会进步的影响。这意味着需要对本大纲词汇表进行不断研究和定期修订。

此外,全国硕士研究生入学统一考试俄语考试是为非俄语专业考生设置的。考虑到交际的需要,考生还应自行掌握与本人工作或专业相关的词汇,以及涉及个人好恶、生活习惯和宗教信仰等方面的词汇。

(二) 语言技能*

1. 阅读**

考生应能读懂选自各类书籍和报刊的不同类型的文字材料(生词量不超过所读材料总词汇量的3%),还应能读懂与本人学习或工作有关的文献资料、技术说明和产品介绍等。对所读材料,考生应能:

- 1) 理解主旨要义;
- 2) 理解文中具体信息;
- 3) 理解文中的概念性含义;
- 4) 根据上下文推测生词的词义;
- 5) 根据文中内容进行推理判断;
- 6) 理解文章的总体结构以及句子之间、段落之间的关系;
- 7) 理解作者的意图、观点或态度;
- 8) 理解所读原文并能用汉语准确表达其内容。

2. 写作

考生应能写出不同类型的应用文,包括私人和公务信函、备忘录、摘要、报告等。同时也能写出一般描述性、记叙性、说明性和议论性的文章。考生应能:

- (1) 比较准确地运用俄语语法、词汇进行书面表达,书写、标点正确;
- (2) 遵循文章的特定文体格式;
- (3) 合理组织文章结构,使其内容连贯有序;
- (4) 根据写作目的和特定读者,选用恰当的语言有针对性地进行表达。

* 考生应能掌握的语言技能包括听、说、读、写四种能力。但由于听力和口语能力的考查在复试中进行,因此这里只列出读和写两种技能。

** 硕士研究生俄语入学考试将俄译汉试题作为阅读的一部分,其目的是测试考生根据上下文准确理解俄语句子并用汉语予以正确表达的能力。

Ⅲ

考试形式、考试内容与试卷结构

(一) 考试形式

考试形式为笔试。考试时间为 180 分钟。满分为 100 分。

试卷分试题册和答题卡(1、2)两部分。考生应将 1~40 题的答案填涂在答题卡 1 上,将 41~46 题的答案写在答题卡 2 上。

(二) 考试内容

试题分三部分,共 46 题,包括俄语知识运用、阅读理解和写作三部分。

第一部分:俄语知识运用

本部分不仅考查考生对用于语境中的规范的语言要素的掌握程度(这些语言要素包括词汇、语法结构和表达方式),而且还考查考生对语段特征(如连贯性和一致性等)的辨识能力等。共 20 题,每题 1 分,共 20 分。

试题材料为 1 篇 300 词左右的文章,文中留有 20 处空白,每处空白为一道题,对应 4 个选项。要求考生从每题所给的 4 个选项中选出最佳选项,使补足后的文章意思通顺,前后连贯,语法正确,结构完整。考生在答题卡 1 上作答。

第二部分:阅读理解

本部分由 A、B 两节组成,考查考生理解书面俄语的能力。共 25 题,55 分。

A 节 共 20 题,每题 2 分,共 40 分。

阅读材料为 4 篇短文,总词量 1 600 词左右。每篇短文后有 5 个问题。要求考生读完每篇短文后根据文章内容从每题所给的 4 个选项中选出最佳选项。考生在答题卡 1 上作答。

B 节 共 5 题,每题 3 分,共 15 分。

试题材料为 1 篇 400 词左右的短文,短文中有 5 处画有横线并标有题号,画线部分为 150 词左右。考生应在全面理解上下文的基础上将画线部分译成汉语。要求理解准确,译文达意。考生在答题卡 2 上

作答。

第三部分:写作

本部分考查考生的俄语书面表达能力。共1题,25分。

要求考生按规定的题目或图画、图表等提示材料用俄语写出一篇150~170词的短文。

所写短文应内容切题,意思连贯,表达清楚,语言正确。考生在答题卡2上作答。

(三) 试卷结构

部 分	节	为考生提供的信息	题目导语	测试要点	题 型	题目数量	计分
I 俄语知识运用 (20 分)		1 篇文章 (300 词左右)	俄语	词汇、语法结构和表达方式	四选一	20	20
II 阅读理解 (55 分)	A	4 篇文章 (1 600 词左右)	俄语	理解大意和细节,推测词义,推断作者意图、观点等	四选一	20	40
	B	1 篇文章 (400 词左右) 5 处画线部分 (150 词左右)	俄语	准确理解俄语并用汉语通顺表达	俄译汉	5	15
III 写作 (25 分)		题目、图画、图表等有关信息	俄语	书面表达	写短文 (150~170 词)	1	25
总 计						46	100

IV.

题型示例及参考答案

一、题型示例

全国硕士研究生入学统一考试

俄语试题

考生注意事项

1. 考生必须严格遵守各项考场规则。
 2. 答题前,考生应按准考证上的有关内容填写答题卡上的“考生姓名”、“报考单位”、“考试语种”、“考生编号”等信息。
 3. 俄语知识运用(Лексика и грамматика)、阅读理解 A 节的答案用 2B 铅笔涂写在答题卡 1 上,如要改动,必须用橡皮擦干净。阅读理解 B 节的答案、作文必须用蓝(黑)色字迹钢笔、圆珠笔或签字笔写在答题卡 2 上。
 4. 考试结束后,将答题卡 1、答题卡 2 及试题一并装入试题袋中。
-

I Лексика и грамматика
Инструкция к заданиям 1 – 20

Вам предъявляется текст и 20 заданий. Варианты ответов к заданиям даны после текста.

Прочитайте текст, выберите вариант ответа и отметьте его в матрице № 1. (20 баллов)

Нередко считается, что именно женщины чаще подвергаются обвинениям в небрежном отношении к своим служебным обязанностям. 1 на это распространённое мнение, необходимо указать, что проблему ответственности в работе нужно искать в каждом отдельном человеке, в его характере, 2 качествах, воспитании. Однако, нельзя не отрицать и некоторые недостатки в выполнении своей работы, которым более подвержены женщины, 3 влияет на их трудовую эффективность.

Женщины отличаются от мужчин тем, что им труднее 4 свою жизнь от работы. Наверное, это заключается в их чувствительной натуре и повышенной эмоциональности или потому, что окружающие обстоятельства и домашние заботы, которые лежат 5 , делают это гораздо сложнее, 6 для мужчин.

Мужчина, выходя из дома и садясь в машину, забывает обо всём, что было в доме, 7 только о дороге. Хватит ли бензина 8 , или достаточно ли масла и воды в машине? Когда же он приезжает на работу, то забывает о своей машине и начинает думать только о своих обязанностях, которые он должен 9 . Женщина же, напротив, не 10 думать обо всех своих семейных проблемах и домашних событиях, даже во время работы. 11 , она часто делится своими переживаниями с коллегами и подругами по работе 12 чашкой кофе или чая.

Женские беседы на самые различные темы могут 13 очень много рабочего времени. День может приближаться к концу, а жен-

щина так и не выполнила 14 из своих дел. Это приводит к накоплению дел и увеличивает психологическую 15 на неё. Следовательно, можно позабыть о творческом подходе к работе в такой ситуации, 16 ради компенсации потерянного времени она должна быть закончена любыми способами.

Несомненно, отсутствие духа инициативы и творчества отрицательно 17 на любом месте, поскольку новые мысли и идеи открывают новые подходы для исполнения 18 задач, помогают преодолеть скуку и увеличивают эффективность и производительность труда. Существует большая разница между работником, главная цель 19 — закончить свою работу в любом виде, и тем, кто подходит к своей работе творчески и с интересом, 20 всё своё время ради неё.

- | | |
|--------------------|---------------------|
| 1. [A] Несмотря | [B] Включая |
| [C] Исключая | [D] Смотри |
| 2. [A] своих | [B] частных |
| [C] личных | [D] собственных |
| 3. [A] кто | [B] так что |
| [C] если | [D] что |
| 4. [A] определять | [B] отделять |
| [C] уделять | [D] распределять |
| 5. [A] на их плечи | [B] на их плечах |
| [C] на свои плечи | [D] на своих плечах |
| 6. [A] как | [B] словно |
| [C] чем | [D] точно |
| 7. [A] подумай | [B] думай |
| [C] подумав | [D] думая |
| 8. [A] до работы | [B] с работы |
| [C] к работе | [D] по работе |
| 9. [A] завершить | [B] совершить |

- | | |
|----------------------|-------------------|
| [C] заполнить | [D] выполнить |
| 10. [A] запрещает | [B] останавливает |
| [C] перестаёт | [D] бросает |
| 11. [A] Более всего | [B] Более того |
| [C] Более или менее | [D] Более чем |
| 12. [A] за | [B] с |
| [C] под | [D] над |
| 13. [A] снимать | [B] нанимать |
| [C] занимать | [D] принимать |
| 14. [A] много | [B] нечего |
| [C] мало | [D] ничего |
| 15. [A] тяжесть | [B] нагрузку |
| [C] проблему | [D] болезнь |
| 16. [A] когда | [B] чтобы |
| [C] хотя | [D] притом |
| 17. [A] воздействует | [B] содействует |
| [C] отказывается | [D] сказывается |
| 18. [A] стоящих | [B] стоявших |
| [C] лежащих | [D] лежавших |
| 19. [A] чего | [B] которого |
| [C] чьего | [D] какого |
| 20. [A] пользуясь | [B] применяя |
| [C] используя | [D] употребляя |

II Чтение и перевод

Раздел А

Инструкция к заданиям 21 – 40

Вам предъявляется 4 текста и 20 заданий.

Прочитайте тексты, выберите вариант ответа и отметьте его в матрице № 1. (40 баллов)

Текст 1

В последние годы изменилась не только стоимость денег, но и психологическая их роль, соответственно, меняется и отношение к ним. В советское время люди могли гордиться лишь своей бедностью. Стремиться к деньгам, к богатству считалось в самых разных общественных слоях чем-то стыдным. Рабочий гордился своей «пролетарской бедностью», а для российского интеллигента бедность была необходимой частью образа.

А сейчас говорят: «Если ты умный, почему же не богатый?» Поэтому люди, не нашедшие способ зарабатывать деньги, находятся в тяжёлом не только материальном, но и моральном положении — им нечего ответить на этот вопрос! А значит, трудно сохранить самоуважение. Общество начинает ориентироваться на богатых людей, на их философию.

Богатство часто связано с личностной силой человека. То, сколько человек зарабатывает, действительно часто является показателем его активности, ума, таланта.

Сейчас часто повторяют, что все современные состояния накапливаются нечестным путём. Говорят даже, что за каждым российским капиталом стоит обязательно какое-то преступление.

Слово «все» позволяет предположить, что перед нами — легенда. Никогда не бывает так, что все состояния либо честные, либо нечестные. Существовала и существует легенда о храбрых героях-предпринимателях, отстаивающих будущее России в неравной борьбе с Системой. И существует также легенда об исключительно «грязном» происхождении денег. Думаю, и то, и другое не соответствует реальности.

Считается, что богатый человек добрее и щедрее, чем бедный. Это действительно так?

Существует особый человеческий тип богатых и щедрых людей.

Так же, как существует и тип богатого нещедрого человека. Но человек может быть по своей психологии богатым и щедрым, не имея много денег. Он так живёт, он так воспитан, он ощущает себя по большому счёту богатым, может быть, с временными денежными затруднениями. Вполне возможен и обратный пример: человек, заработавший вдруг много денег, может остаться по своей психологии нищим. Так что деньги не обязательно ведут к щедрости. Зато однозначно, что чем больше денег у человека, тем больше у него хлопот.

Действительно ли уровень дохода автоматически определяет и социальный уровень человека?

И да, и нет. Сейчас у нас деньги означают очень многое. Людям достаточно легко проникать из одного социального уровня в другой. С другой стороны, не только деньги определяют тот уровень, в котором находится человек.

Деньги у нас, как и на Западе, займут своё место — лишь как одна из ценностей наряду со многими другими: семьёй, детьми, внутренней свободой, радостью от того, что делаешь любимое дело. Отношение к деньгам перестанет быть «эмоционально нагруженным», как сегодня.

21. Как люди относились к деньгам в советское время?

- [А] Люди стремились к богатству.
- [В] Люди отказывались от денег.
- [С] Люди гордились своим богатством.
- [D] Люди считали стыдным стремиться к богатству.

22. Какое отношение к богатству формируется в современной России?

- [А] Богатство — признак ума и таланта человека.
- [В] Богатство — необходимая часть образа интеллигента.
- [С] Богатство — награда храброму герою.

- [D] Богатство — показатель высокого морального уровня.
23. Какое суждение о происхождении состояний более соответствует реальности?
- [A] Все современные состояния накаплиются нечестным путём.
- [B] Люди накапливают состояния по-разному.
- [C] Деньги зарабатываются только честным путём.
- [D] За каждым российским капиталом стоит преступление.
24. Каково соотношение между богатством и щедростью?
- [A] Богатые люди — без исключения щедрые.
- [B] Щедрые люди — без исключения богатые.
- [C] Щедрость не обязательно рождается богатством.
- [D] Богатство рождается только щедростью.
25. Какое значение имеют деньги для человека?
- [A] Только деньги определяют социальный уровень человека.
- [B] Деньги — лишь одна из многих ценностей для человека.
- [C] Деньги — главнейшая ценность для человека.
- [D] Деньги не имеют значения для социального уровня человека.

Текст 2

Спорт — это, конечно, прекрасно, но тема безопасности проведения Олимпиады в Афинах (雅典), пожалуй, больше всего беспокоит её организаторов.

По самым скромным подсчётам, на решение этой проблемы затрачено более 1 миллиарда евро (единая европейская валюта), что в несколько раз больше, чем на предыдущей летней Олимпиаде в Сиднее. А безопасность в Афинах будут обеспечивать свыше 50 тысяч сотрудников правоохранительных органов, что в три раза больше числа полицейских, охранявших прошлые Игры. В обеспечении безопасности Греция сотрудничает с НАТО (Организация Североатлантического договора), а также со спецслужбами семи стран,

среди которых есть и Россия. И тот факт, что греческие спецслужбы охотно принимают помощь от своих зарубежных коллег, говорит о том, что меры безопасности действительно беспрецедентные.

Естественно, первыми, кто протянул Афинам «руку помощи», стали американцы. По словам руководителя Национального управления ядерной безопасности США Линтона Брукса, его ведомство затратит из своего бюджета на эти цели 12 миллионов долларов. Кроме того, оно передаст специальное оборудование на сумму 500 тысяч долларов, которое будет использовано для защиты участников и гостей соревнований.

Активное содействие греческим спецслужбам оказывают Федеральное бюро расследований и Центральное разведывательное управление. В феврале и марте в стране прошли международные учения, на которых отрабатывались способы отражения террористических актов с использованием ядерного, химического и биологического оружия. Одна американская компания получила заказ от греческого правительства на сумму 320 миллионов долларов на установку в районе Афин системы наблюдения и связи. С её помощью власти будут контролировать ситуацию в городе и на олимпийских объектах.

Впрочем, многим зарубежным делегациям и этого кажется мало, и они везут в Афины собственные вооружённые силы. Так, например, депутаты чешского парламента выразили согласие с участием чешских военнослужащих в мероприятиях, связанных с обеспечением безопасности Олимпийских игр. В поддержку правительственного предложения об отправке военных в Грецию выступили 164 депутата из 200. Таким образом, около 100 чешских военных «химиков» уже находятся в Афинах.

Неспокойно на сердце и у французов. 12 офицеров французской полиции будут сопровождать спортсменов страны на Олимпийских играх. Охранять они будут представителей конного спорта. Дело в

том, что эти спортсмены будут жить вне Олимпийской деревни.

Да и многие другие страны не собираются сидеть сложа руки. И Афинам ничего не оставалось, как разрешить офицерам служб безопасности Соединённых Штатов, Израиля и Великобритании иметь при себе во время Олимпиады оружие.

Однако все вышеперечисленные меры, предпринятые организаторами Игр, не дают 100-процентной гарантии безопасности. И уже прозвучало несколько тревожных звонков. Например, пара взрывов, обошедшихся, правда, без жертв, незаконная продажа большого количества спецпропусков на олимпийские объекты и т. п.

26. Что больше всего беспокоит организаторов Олимпиады в Афинах?

- [A] Недостаток денежных средств.
- [B] Численность участников соревнований.
- [C] Обеспечение безопасности.
- [D] Сотрудничество с другими странами.

27. Сколько денег США собираются затратить на обеспечение безопасности Олимпиады?

- [A] 12,5 миллиона долларов.
- [B] 12 миллионов долларов.
- [C] 500 тысяч долларов.
- [D] 11,5 тысячи долларов.

28. Какая цель ставилась на международных учениях в Греции?

- [A] Обсуждение вопросов о сотрудничестве с греческими спецслужбами.
- [B] Отработка способов отражения террористических актов.
- [C] Установка системы наблюдения и связи.
- [D] Контроль над ситуацией в городе и на олимпийских объектах.

29. Какое из данных ниже высказываний не соответствует содержа-